

Zeitschrift: Mundart : Forum des Vereins Schweizerdeutsch

Herausgeber: Verein Schweizerdeutsch

Band: 9 (2001)

Heft: 3

Artikel: Besinnlicher Basler Pegasus

Autor: Suter, Rudolf

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-961975>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Es braucht keine grundlegend neuen Tätigkeiten, höchstens ein neues Selbstverständnis bei ihrer Ausführung. Hier müssen zwei konkrete Hinweise genügen.

Ganz wichtig ist sicher die Unterstützung der Mundartliteratur, die ja immer wieder und immer neu versucht, den Reichtum der Mundart sichtbar zu machen.

Daneben geht es auch bei allen anderen kulturellen Unternehmungen, bei denen Mundart eine Rolle spielt, wie beispielsweise dem Laientheater, dem Jodellied, dem Hörspiel, aber auch allgemein beim prominenten Sprechen und Schreiben in der Öffentlichkeit darum, gute Beispiele hervorzuheben. Der Vorstand des Vereins Schweizerdeutsch hat darum ins Auge gefasst, einen jährlichen Mundartpreis zu vergeben.

PD DR. HANS RUEF

BESINNLICHER BASLER PEGASUS

Der eingesessene Baselstädter hat zwar Gefühle, aber er zeigt sie nicht. So fehlt auch dem autochthonen Baseldeutsch-Wortschatz ein Wort für «Gefühl». Die dennoch oft gehörten Ausdrücke «Gfiel», «Gfyyl» oder «Gfüül» wirken trotz der mundartlichen Lautung oft fremd. Stattdessen benutzt der Stockbasler lieber das verstandesmäßig orientierte Wort «Ydee». «I ha

d Ydee, i haig eppis Dumms gsait.» (Ich habe das Gefühl, etwas Dummes gesagt zu haben.) Der Basler Charakter ist immer noch so virulent, dass der Normalbürger seine Gefühle lieber mit dem Mantel des Witzes oder der Ironie zudeckt, als zu «seeleblittle», jedenfalls in der Öffentlichkeit. Daher ist das Basler Pflaster ein ziemlich karger Nährboden für das lyrische Schaffen der Poeten. Es gab und gibt da freilich Aus-

FIR ALLES GIT S E ZYT

S isch aifach glyych im Läübe wie bym Pflanze:
Foosch eppis aa, goot s männgmool glyy kabutt,
und numme sälten und noo langem Schanze
git s druss e Baum, wo d kaasch drum umme danze.
Und s Huus, wo d bausch, isch speeter numme Schutt.

Und legsch emool di furchtbaar fescht an Laade
und hoffsch, s wäärd guet, dnoo kunnt der aifach nyt.
En ander Mool, wenn d dännggsch, s gäb numme Schaade,
kunnt der Erfolg und s Gligg, wo d drin kasch baade,
vo sälber. Und de meergsch: S lyt in der Zyt.

Es git e Zyt firs Machen und fir s Losse,
und die bestimm nid yych, die kunnt mer zue.
Die isch vo däm, wo laited, fir mi bschlosse,
vo däm, wo gresser isch als alli Bosse
und wo mer au Verdraue git und Rue.

Soo duen i wyter pflanze, wyrer baue,
au wenn i nit ka wisse, eb mer d Zyt
au längt, fir speeter d Fricht no z kenne bschaue.
Dasch glyych. Was immer kunnt, i haa Verdraue,
und das Verdrauen isch mer himmelwyt.

I DÄNGG AM D MAMME

I dängg an d Mamme, wie mer amme koo sinn
zum Bsuech, und wie si gspyrt het, ass mer froo sinn,
und wie mer denn e Dasse Tee bikoo hänn
und us em Schäaleli e Gutzi gnoo hänn,
de Kinder gsait hänn: «Händ ech in der Gwalt
und händlet nit, denn d Mammen isch drum alt!»

I dängg a d Mamme, wo me gäärn isch lieb gsi,
wenn s in aim au isch suur und drieb gsi.
Me het denn byychted, root wie Güleribli.
Sie het aim dreeschted und aim gsait: «My Biebli,
das, wo de gmacht hesch, isch zwor eender schlächt,
doch biin i sicher, s näaggst Mool machsch du s rächt.»

I dängg a d Mamme, wo si no isch doo gsi:
Het eppis wee doo, isch me nie verloo gsi,
isch au im Alter iire Root go sueche.
Am Mueterdaag het s Blueme göö und Kueche.
Dasch jetz verbey, und männgmool dängg i draa,
wie scheen s wöär, wenn i d Mamme no kennt hoo!

nahmen: Fritz Liebrich und gelegentlich Dominik Müller in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts und dann Blasius (Felix Burckhardt) und David Wolf in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts. – Aber auch diese relativierten in ihren Gedichten nicht selten mit einer selbstironischen Schlusskurve die vielleicht allzu stark spürbare Kraft ihrer Emotionen.

Dafür zeichnet sich die baseldeutsche Poesie meist durch «handwerklich» perfekte Faktur aus, die, im Verein mit Witz und Ironie, bekanntlich zur Hauptsache der Fasnachtsliteratur

S LÄÄBEN IM HOCHHUSS

I waiss, s isch scheen im Hochhuus oobe,
und d Uussicht mues me wirglig loobe:
Me gesst die ganzi Stadt
und wyt durab in s Elsass yyne.
Und duet e waarmi Sunne schyyne,
isch s au im Winter glatt.

S het hundertsäczig Lyt doo inne.
Wär isch s? I kennt mi hintersinne...
S isch glyych. I kenn kai Bai.
Und wenn men epper kenne wuurd,
dno wisst me: Jeedes drait sy Buurdi,
denn jeedes isch elai.

Der Lift bringt aim in s Lääben aabe,
denn dooben isch me jo z erhaabe,
ewägg vo aller Wält.
D Alaarmaalaag isch an de Diire.
Käamt us em Lift e Raiber fiire,
dno gäbt em halt my Gäld.

Und wär i grangg – was wurd i mache?
I waiss nit! Gäll, das isch zem Lache:
S git niemer, wo mi kennt,
kai Noochber, won em kennt verdraue,
und niemer, wo mi käamt go bschaue,
wenn in mer s Fieber brennt.

I waiss, s isch scheen, im Hochhuus z lääbe.
Me nydet s mer – s isch nit vergääbe:
Im Hochhuus haan i s guet!
I kennt mer jo fascht alles laischte -
und glyych vergässe halt die maischte,
wie wee s Elaisyy duet!

SINN D WIENACHTSDÄÄG E FLUECH?

Fir männgi Lyt sinn d Wienachtsdääg e Fluech.
 Si sitzen umenand, hänn gaar nyt z due:
 Kai Kyuno, kai Theater - alles zue.
 Men isch elai und waartert uff e Bsuech.

Men isch elai und waartert, und s kunnt nyt.
 Die andre sitzen um der Wienachtsbaum.
 D Famylie lääben ire Friidesdraum.
 Si hänn zwor Grach - nur nit zue dääre Zyt...

Men isch elay. Das isch aim schysseglyyч.
 Me wott sy Freihait haa, und daasch nit schlächt.
 Nur hitt wäär aim e weeni Weermi rächt,
 mit Keerzenängel us em Himmelryych.

Men isch elai, sinnert em Lääbe noo,
 dänngt, wie s as Kind isch gsii am Wienachtsdaag
 mit Gschänggli, Ässe, bis me nimme maag...
 Aba! Me wett am liebschten uusegoo.

Me wett, ass epper Lieber byn aim wäär,
 aim d Soorge draiti in der Wienachtsstund.
 - Vilicht ass glyych emool en Ängel kunnt
 und draage hilft? Dnoo wäär s nit gaar so schwäär...

– den «Zeedeln» und vor allem den Schnitzelbänken – zugute kommt. Daneben hat die eigentliche Lyrik einen schweren Stand. Und doch gibt es sie noch – und immer wieder einmal.

Als jüngstes Beispiel nenne ich die Verse von «Urban», die dieser während Jahren in einer von ihm herausgegebenen Quartierzeitung erscheinen liess und eine Auswahl davon vor zehn Jahren veröffentlichte, unter dem Titel «Doo bin i gäärn – Baasler Väärs» (Friedrich Reinhardt Verlag, Basel

S GOOT SCHO WIDER UFFESZUE

S wird lenger, bis der Daag vergoot,
 wel d Sunne nimm ganz unde stoot
 uf unser Wält.
 S goot uffeszue, s isch an der Zyt,
 denn noo de Feschtdääg het me nyt:
 Vergää isch s Gäld...

I gheer im Gaischt scho d Veegel schloo,
 i main, jetz mies der Frielig koo,
 so lind und waarm.
 Naai, s isch no näälig, wiescht und kalt,
 der Winter het is in der Gwalt,
 ass Gott erbaarm.

I gang in Käller, hool e Wy
 und dängg, dää kennt e Dreeschter syy,
 wo guet due sett.
 I lueg am Fäärnsee bis in d Nacht,
 der Krimi angsctebang mer macht -
 i hau s ins Bett.

Am Moorge, graad bym Uusegoo
 gseen i e Mattebliemli stoo
 im Nääbeldunscht.
 I waiss, vilicht isch s jetzt no z frie.
 S blybt aber d Hoffnig, s däät mer blie,
 nid umesunscht!

Impressum:

*Herausgeber: Verein Schweizerdeutsch
 PC-Konto 80-11147-6
 Präsident: Dr. Hans Ruef,
 Tränke 607 A, 3854 Oberried
 Redaktor dieser und der nächsten
 Nummer: Thomas Marti,
 Untere Hardegg 32, 4600 Olten
 Layout: Atelier Urs & Thomas Dillier, Basel
 Druck: Gisler Druck AG, Allschwil*

1991). Das Büchlein fand guten Anklang und ist beinahe vergriffen. Kürzlich erschien nun ein zweiter Band mit Versen von «Urban» bzw. Hansruedi Schwabe, dem Leiter des Basler Pharos Verlags, der sich als Verleger mehrmals für das mundartliche Schrifttum eingesetzt hat.

In sorgfältig gedrechselten Versen mit sauberen und nie forcierten Endreimen schildert er Schauplätze und Persönlichkeiten seiner Stadt, malt er stimmungsvolle Genrebildchen und empfindet die leise Melancholie der im Jahreslauf entschwindenden Zeit. Diese besinnlichen Gedichte sind in drei Gruppen gegliedert: Personen (Wääär), Örtlichkeiten (Woo) und Gesellschaftliches (Waas). – Anhangsweise sind auch noch acht atmosphärenreiche hochdeutsche Gedichte beigegeben.

Die paar hier nachgedruckten Mundartproben vermitteln wohl besser als jede Beschreibung einen Begriff von Urbans unverkennbarem Stil und Wesen.

RUDOLF SUTER

Hansruedi Schwabe (Urban),
Wääär - Woo - Waas. Neii Urban-Värs.
 Friedrich Reinhart Verlag, Basel
 2001. 93 Seiten. Fr. 19.80.
 ISBN 3-7345-1174-4.

SIMMENTALER WÖRTERBUCH

Nicht bloss ein Wörterbuch – auch ein Sammelobjekt!

Das Simmentaler Wörterbuch von Armin Bratschi und Rudolf Trüb kann neu zum Preis von Fr. 20.– bezogen werden bei: Max Bratschi, Kapf, 3647 Reutigen (Tel. 033 657 21 27).

Hinweis: Am 19. Oktober 2001, 20.00 Uhr spricht der Mitautor, Dr. Rudolf Trüb, zum Thema «Sprache ist immer ein Umschreiben» im Museum der Alten Landschaft Niedersimmental, Agensteinhaus, Erlenbach im Simmental. Alle Interessierten sind herzlich willkommen!

ZUM GEDENKEN AN PAUL KAMER

Zu Gedenken an Paul Kamer gibt die Kulturgesellschaft Kanton Schwyz ein Erinnerungsbuch (Text, Bilder, CD) heraus: Joseph Bättig, Norbert Stocker (Gestaltung), Euer Paul Kamer

Bezugsquelle: Kulturgesellschaft Kanton Schwyz, Seestrasse 72, 6442 Gersau.